

---

**Здравствуйте.**

У меня есть несколько вопросов, которые мне нужно Вам задать относительно повреждений Вашего дома и Вашей собственности, наступивших в результате бедствия.

---

Russian

Hello.

There are some questions I need to ask you about damage to your home and property after the disaster.

---

Каждый вопрос подготовлен в письменном виде. Для большинства вопросов мы предлагаем Вам варианты ответов. Пожалуйста, пометьте подходящий ответ или напишите свой ответ, чтобы мы смогли выяснить, какая помощь Вам может потребоваться. Если Вы не поняли вопрос или не уверены в том, как на него ответить, пометьте ответ «Не уверен(а)».

---

Russian

I have each question written for you. We will give you answer choices for most questions. Please point to the answer or write an answer so we can find out what help you might need. If you are not sure about a question or how to answer the question, please point to “Not sure” on the sheet.

---

## От какого типа бедствия Вы пострадали?

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Пожар                     | <input type="checkbox"/> Разлив химических веществ           |
| <input type="checkbox"/> Отключение электроэнергии | <input type="checkbox"/> Биологическая катастрофа            |
| <input type="checkbox"/> Шторм или торнадо         | <input type="checkbox"/> Другое, не включенное в этот список |
| <input type="checkbox"/> Взрыв или бомбардировка   | <input type="checkbox"/> Не уверен(а)                        |
| <input type="checkbox"/> Затопление                |  |
| <input type="checkbox"/> Утечка газа               |  |

---

Russian

What type of disaster were you involved in?

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Fire                 | <input type="checkbox"/> Gas leak               |
| <input type="checkbox"/> Power outage         | <input type="checkbox"/> Chemical spill         |
| <input type="checkbox"/> Storm or tornado     | <input type="checkbox"/> Biological disaster    |
| <input type="checkbox"/> Explosion or bombing | <input type="checkbox"/> Other not on this list |
| <input type="checkbox"/> Flood                | <input type="checkbox"/> Not sure               |

---

**Вы пришли сюда один / одна?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Did you come here alone?

No Not sure Yes

---

**С Вами пришли другие члены семьи или друзья?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Do you have other family member or friends with you?

No Not sure Yes

---

**Если да, Вы можете мне сказать или  
написать их фамилии и возраст?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

If yes, can you tell me or write their names and ages?

No Not sure Yes

---

## Где Вы остановились в настоящий момент?

- В нашем доме
- У соседа или у друга
- В убежище
- В гостинице
- Не уверен(а)

---

Russian

Where are you staying now?

- At our home
- With a neighbor or friend
- Shelter
- Hotel
- Not sure

---

**У Вас есть какой-нибудь документ с  
указанием адреса, по которому произошло  
бедствие?**

Нет

Не уверен(а)

Да



**Если да – будьте добры, покажите мне.**

---

Russian

Do you have a piece of identification with the disaster address on it?

No Not sure Yes

If yes, please show me.



---

**Укажите тип здания, в котором Вы проживаете.**

- Отдельный дом
- Кондоминиум
- Квартира
- Передвижной дом
- Другое
- Не уверен(а)

---

Russian

What kind of building do you live in?

- House
- Condominium
- Apartment
- Mobile home
- Other
- Not sure

---

## Опишите свой дом.

- Все комнаты расположены на одном этаже или на одном уровне
- Комнаты расположены на двух уровнях
- Комнаты расположены на трех и более уровнях
- Имеется подвал

---

Russian

Tell me about your house.

- All rooms are on 1 floor or 1 level
- There are rooms on 2 levels
- There are rooms on 3 or more levels
- There is a basement

---

## Адрес:

Пожалуйста, продиктуйте мне свой адрес, покажите мне, где он записан или напишите его на бумаге.

Не уверен(а)

---

Russian

Address

Please tell me or show me something with the address, or write the address on paper.

Not sure

---

## Сколько людей проживает в Вашем доме?

- Пожалуйста, продиктуйте или напишите число на бумаге.
- Не уверен(а)

---

Russian

How many people live in your home?

- Please tell me or write a number on the paper
- Not sure

---

**У Вас была возможность после случившегося  
бедствия поговорить со всеми людьми,  
которые проживают в Вашем доме?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Have you been able to talk to all the people that live at your home since the disaster?

No Not sure Yes

---

**Место, в котором Вы живете, является Вашей собственностью или Вы его арендуете?**

- Собственность
- Аренда
- Аренда с мебелью
- Не уверен(а)

---

Russian

Do you own or rent where you live?

- Own
- Rent
- Rent with furniture
- Not sure

---

**Ваш дом или Ваша собственность были повреждены?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Was your home or property damaged?

No Not sure Yes

---

## Оцените степень повреждения Вашего дома.

- Разрушен
- Серьезно поврежден
- Незначительно поврежден
- Нет повреждений
- Не уверен(а)

---

Russian

Rate the amount of damage to your home.

- Destroyed
- Major Damage
- Minor Damage
- No Damage
- Not sure



---

**Имеются ли повреждения снаружи Вашего дома?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Is there damage to the outside parts of your home?

No Not sure Yes

---

## Если да, то какие части были повреждены?

- Крыша
- ДЫМОХОД
- Облицовка или внешние стены
- Окна
- Другие части, не включенные в ЭТОТ СПИСОК
- Не уверен(а)

---

Russian

If yes, what parts were damaged?

- Roof
- Chimney
- Siding or outside walls
- Windows
- Other parts not on this list
- Not sure

---

**Были ли какие-либо повреждения внутри  
дома?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Was there damage inside the home?

No Not sure Yes

---

# Были уничтожены или потеряны продукты питания?

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Was food destroyed or lost?

No Not sure Yes

---

**Была уничтожена или потеряна кухонная  
утварь?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Were kitchen utensils destroyed or lost?

No Not sure Yes

---

**Была разрушена мебель в гостиной?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Was living room furniture destroyed?

No Not sure Yes

---

**Была разрушена мебель в спальне?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Was bedroom furniture destroyed?

No Not sure Yes

---

## Одежда была уничтожена?

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Was clothing destroyed?

No Not sure Yes



---

**Было уничтожено постельное белье?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Were bed sheets destroyed?

No Not sure Yes

---

**Были уничтожены полотенца в ванной комнате?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Were bathroom towels destroyed?

No Not sure Yes

---

**Вы лишились каких-либо лекарств?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Did you lose any medicines?

No Not sure Yes

---

**Вам нужны какие-либо лекарства прямо сейчас?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Do you need any medicines right away?

No Not sure Yes

---

**Вам понадобятся какие-либо лекарства в  
ближайшее время?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Do you need any medicines soon?

No Not sure Yes

---

**Вы можете мне сказать, какие лекарства Вы принимаете или показать список с их названиями?**

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Can you tell me the medicines you take or show me a list of the names?

No Not sure Yes

---

**У Вас есть в семье студенты?**

Нет

Не уверен(а)

Да



**Если да, то где он/она/они учатся?**

---

Russian

Is anyone in the family a student?

No Not sure Yes

If yes, where?

---

## Ваш дом застрахован?

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Do you have insurance for your house?

No Not sure Yes



---

## Ваша мебель и имущество застрахованы?

Нет

Не уверен(а)

Да



---

Russian

Do you have insurance for your furniture and belongings?

No Not sure Yes

---

**У Вас есть с собой документы о страховке?**

Нет      Не уверен(а)      Да



**Если да – будьте добры, покажите их мне.**

---

Russian

Do you have your insurance papers with you?

No   Not sure   Yes

If yes, please show them to me.

---

## Укажите уровень дохода Вашей семьи.

\$0 – \$4,999

\$5,000 – \$9,999

\$10,000 – \$19,999

\$20,000 – \$39,999

\$40,000 – \$59,999

\$60,000 или больше

Не уверен(а)

---

Russian

What is the range of income for your household?

\$0 – \$4,999

\$5,000 – \$9,999

\$10,000 – \$19,999

\$20,000 – \$39,999

\$40,000 – \$59,999

\$60,000 or more

Not sure